



« La Francophonie au cœur » : tel est le message de la Journée internationale de la Francophonie qui sera célébrée pour la dix-huitième fois le 20 mars 2008, au cœur de la diversité culturelle, de la solidarité, de la coopération et de la rencontre entre peuples de cultures différentes qui ont le français en partage. En Vallée d'Aoste, les Journées de la Francophonie seront marquées par un acte solidaire lié à l'Année internationale de la pomme de terre, proclamée par l'ONU sur proposition de la FAO dans le but de sensibiliser davantage le public aux rapports qui existent entre la pauvreté, la sécurité alimentaire, la malnutrition et la contribution potentielle de la pomme de terre à la lutte contre la faim – en tant qu'aliment de base pour toute la population mondiale – et ainsi de contribuer à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement. Le thème de « la rencontre » se trouve, de fait, au cœur des initiatives qui seront proposées cette année en Vallée d'Aoste. Une rencontre qui sera mise en musique et en chansons, qui s'écrira en vers et en prose selon les différents langages artistiques et, en

particulier, celui des cultures urbaines avec le slam – qui est l'une des formes les plus vivantes de la poésie contemporaine dans le sillage du mouvement hip-hop – mais aussi la culture du conte musical pour découvrir la terre, sa mélodie, le bruit du vent ou les cris des animaux. Militer en faveur de la diversité culturelle, c'est aussi proposer une rencontre entre les mots, en allant vers les élèves de nos écoles, véritables microcosmes de diversité et d'histoires personnelles, pour les encourager à écrire sur leur vécu, mais aussi sur des thèmes liés à la solidarité et au développement durable. Voilà donc le but du partenariat lancé par quatre Régions membres de l'Association internationale des Régions francophones – à savoir la Vallée d'Aoste, Rhône-Alpes (France), le Judet d'Arges (Roumanie) et le Gouvernorat de Monastir (Tunisie) – et placé sous le label « Nos Régions célèbrent la Francophonie ». Enfin, cette édition 2008 sera aussi une rencontre entre différents horizons culinaires qui vous feront découvrir les délices de la pomme de terre, produit alimentaire mondial par excellence. Le programme des manifestations est le fruit d'une synergie entre la Présidence de la Région, le Conseil de la Vallée, l'Assessorat régional de l'Éducation et de la Culture, la Commune d'Aoste, l'Alliance française de la Vallée d'Aoste, le Bureau de coopération linguistique et artistique de l'Ambassade de France en Italie auprès de la Région et la Communauté française de Belgique.

## INITIATIVES TOUT PUBLIC

### JEUDI 13 MARS 2008 – 18 h

Aoste, Salle des conférences de la Bibliothèque régionale

#### ■ **Conférence « Du rap au slam, histoire d'un mouvement culturel et artistique » par Kohndo, artiste hip-hop, pionnier du mouvement en France**

Issues des minorités noires aux États-Unis au début des années 70, les cultures urbaines et notamment la culture hip-hop sont arrivées en France au début des années 80.

Ce que l'on a aujourd'hui coutume d'appeler « cultures urbaines », pour prendre en compte l'émergence d'une culture née dans les « quartiers », rassemble entre autres la culture hip-hop, articulée selon trois axes artistiques, la danse, la musique et l'expression graphique, mais aussi un courant lié au mode de vie urbain de cette « génération ».

Le hip-hop est aujourd'hui la culture urbaine la plus répandue dans le monde et celle qui compte le plus d'adhérents, aussi bien en Afrique qu'au Japon ou en Amérique Latine.

En cette Année européenne du dialogue interculturel, l'artiste Kohndo a été invité à tenir cette conférence, qui présentera l'histoire du mouvement, ses spécificités artistiques, ses valeurs et ses engagements, pour continuer notre réflexion sur les cultures urbaines.

### SAMEDI 15 MARS – 20 h

Fénis, lieu-dit Tzanté de Bouva

#### ■ **Soirée gastronomique « La pomme de terre dans tous ses états » Spectacle du groupe Approches**

Sur proposition de la FAO, l'ONU a déclaré 2008 « Année internationale de la pomme de terre » pour renforcer la sensibilisation à l'importance de cet aliment de base pour toute la population mondiale.

En Vallée d'Aoste, où ce tubercule revêt une importance alimentaire historique, il a été décidé d'accompagner aussi cette initiative internationale en proposant à trois chefs, venus de différents horizons, d'organiser une

réception gastronomique pour célébrer la « patate » : Giovanni Bonin, chef du restaurant Comtes de Challant et « régional de l'étape », sera associé au chef belge Michel Servais de l'Agence Wallonne à l'Exportation et à Bruno Stril, chef d'élite de la célèbre école d'art culinaire de Paris, Le Cordon Bleu®. Ces virtuoses proposeront une succession de réalisations, au gré de leur inspiration, autour de la (ou des) pomme de terre.

Enfin le groupe Approches, en guise d'amuse-bouche, offrira aux participants des « lectures gourmandes », morceaux choisis dans le théâtre, la poésie et la chanson sur le thème de la pomme de terre.

Réservez obligatoirement, tél. 0165.273788 - 0165.273785

### DANS LE CADRE DE LA SAISON CULTURELLE 2007/2008

(Entrée payante)

### LUNDI 17 MARS – 21 h

Aoste, Théâtre Giacosa

#### ■ **Concert d'Abd Al Malik La rencontre inattendue du rap, du slam, du jazz et de la chanson**

Depuis trois ans, Abd Al Malik, rappeur, slammeur et compositeur français d'origine congolaise, s'impose comme l'un des artistes les plus importants de la nouvelle scène rap/slam/hip-hop qui décline la poésie urbaine sur fond de jazz, de rock et de chansons françaises. Sa musique forgée dans l'urgence ne ressemble à aucune autre, elle est inédite, moderne et inventive. Ses textes prônent l'entente entre les peuples, le dialogue et l'écoute.

Pour son album *Gibraltar*, il a collaboré avec Gérard Jouannest qui fut le compositeur et pianiste attitré de Brel et avec Marcel Azzola, le célèbre accordéoniste. En tournée, il est accompagné par cinq musiciens dont Laurent De Wilde, sommité du jazz contemporain. Salué par la critique, Abd Al Malik a été le lauréat des Victoires de la Musique 2007 et a remporté avec *Gibraltar*, qui lui avait déjà valu en 2006 le prix Constantin, la Victoire de l'album de musique urbaine.

### MARDI 18 MARS – 16 h et 20 h

### MERCREDI 19 MARS – 18 h et 22h15

Aoste, Théâtre de la Ville

#### ■ **Projection du film « La Maison » de Manuel Poirier**

avec Sergi Lopez, Bruno Salomone, Bérénice Béjo France 2007 – 97 minutes

Pendant une randonnée en campagne avec quelques amis, un homme en attente de divorce découvre une maison à vendre et décide de la visiter. Il découvre ainsi une lettre écrite plusieurs années auparavant par une petite fille à son père. Intrigué, il enquête sur les raisons qui ont conduit à la mise en vente de la propriété...

Section International Film Festival, San Sebastian 2007.

### MARDI 18 MARS – 18 h et 22 h

### MERCREDI 19 MARS – 16 h et 20 h

Aoste, Théâtre de la Ville

#### ■ **Projection du film « Capitaine Achab » de Philippe Ramos**

avec Denis Lavant, Dominique Blanc, Jean-François Stévenin

France, Suède 2007 – 100 minutes

La vie imaginaire du héros de Moby Dick – son enfance difficile après la mort de sa mère, puis son adolescence tourmentée, jusqu'à l'âge adulte passé à pourchasser les baleines, en proie à son grand amour pour la mer – vue au travers des témoignages de cinq personnes qui l'ont rencontré : une mosaïque d'histoires pour définir une personnalité unique. Un film fascinant et surprenant.

Prix de la Mise en Scène, International Film Festival, Locarno 2007.

**La projection de 20 h du mercredi 19 mars sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur Philippe Ramos.**

## INITIATIVES RÉSERVÉES AUX ÉCOLES

### Concours « Petite histoire illustrée de la pomme de terre »

Les élèves des écoles enfantines et des classes de première et de deuxième des écoles primaires ont été appelés à écrire une histoire illustrée de la pomme de terre, en donnant libre cours à leur imagination, en exploitant le sujet sous toutes ses formes et en utilisant tous types de matériaux. Dix-huit écoles, soit 500 élèves, ont répondu à cet appel et ont présenté leurs travaux.

Un jury a choisi les trois meilleures créations pour l'école enfantine et pour l'école primaire.

**La remise des prix se tiendra le 17 mars, à 10h30, au Palais Saint-Vincent, où les travaux réalisés seront exposés.**

### Spectacle « Il était une fois la terre »

L'artiste belge Olivier Richard proposera aux enfants des écoles enfantines un spectacle de contes et de musiques en les invitant à contribuer à l'ambiance musicale et sonore de l'histoire (chants, bruitages...). La terre, sa musique, le son du vent, les cris d'animaux... Deux contes d'initiation et de découverte de la vie par l'intermédiaire de deux petites filles au grand cœur, très courageuses, qui affrontent les épreuves les plus redoutables en quête d'un monde meilleur.

500 élèves environ appartenant à dix-sept écoles assisteront à ce spectacle, qui se tiendra durant la matinée, le 10 mars à l'auditorium de Morgex, le 11 mars à la bibliothèque de Châtillon, le 12 mars à l'auditorium Aurora d'Aoste, le 13 mars à l'auditorium de Nus et le 14 mars à l'auditorium de Pont-Saint-Martin.

### Spectacle « Magic wood »

Dans le cadre de ce spectacle, l'artiste Olivier Richard proposera aux enfants des écoles primaires un concert de didjeridoo, instrument fabriqué à partir d'une branche d'arbre creuse, et les emmènera à la découverte de la culture des Aborigènes d'Australie par le chant, la danse et le conte. Il sera aussi question des bienfaits de la respiration circulaire pour le corps, du pouvoir harmonisant des voix et des différents rythmes du corps, en corrélation avec les rythmes de la nature. Les musiciens imiteront des cris d'animaux pour accompagner les contes.

830 élèves environ appartenant à dix-neuf écoles assisteront à ce spectacle, qui se tiendra dans l'après-midi, les 10 et 12 mars à l'auditorium Aurora d'Aoste, le 11 mars à la bibliothèque de Châtillon, le 13 mars à l'auditorium de Quart et le 14 mars à l'auditorium de Pont-Saint-Martin.

### Atelier sur l'écriture autobiographique

Les 13 et 14 mars, les élèves des écoles moyennes de Villeneuve et de Charvensod et du lycée classique et artistique d'Aoste présenteront leurs travaux sur le thème de la « Rencontre », réalisés à la suite d'une formation spécifique de leurs enseignants, qui ont participé à l'« Atelier d'écriture autobiographique », en partenariat avec l'Académie d'Aix-Marseille et avec d'autres pays européens. Des enseignants de l'Académie d'Aix-Marseille apporteront leur soutien aux enseignants et aux élèves pour la présentation de leurs productions sous forme d'expression écrite, corporelle et artistique.

### Atelier de slam autour des 10 mots de « la rencontre »

Les 13 et 14 mars, l'artiste hip-hop français Kohndo animera, au Lycée classique et artistique d'Aoste, un atelier de slam autour des 10 mots de « la rencontre », thème retenu cette année pour inviter le

public, dans le cadre de la « Caravane des 10 mots valdôtaine », à l'imagination, à la créativité et à la curiosité. Chaque équipe porteuse d'une Caravane francophone fera voyager ces dix mots (apprivoiser, boussole, jubilatoire, palabre, passerelle, rhizome, s'attabler, tact, toi, visage) à travers la rencontre et l'échange.

En 2008, à l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Québec qui célébrera « la rencontre », ces dix mots ont été retenus afin de mobiliser l'ensemble des pays francophones autour de projets artistiques, axés sur les mots et sur les différents sens ou représentations que chacun leur reconnaît, touchant les différents langages artistiques, de la poésie à la danse, du slam à la photographie, du théâtre à la création multimédia, mais aussi les différentes cultures dont sont porteurs les francophones, que le français soit leur langue maternelle, celle qu'ils ont étudiée ou celle qu'ils souhaitent un jour maîtriser.

### Concours « Construire un monde solidaire »

Il s'agit d'un concours commun organisé pour les lycéens, dans le cadre d'un partenariat entre quatre Régions membres de l'Association internationale des Régions francophones, à savoir : la Vallée d'Aoste, Rhône-Alpes (France), le Judet d'Arges (Roumanie) et le Gouvernorat de Monastir (Tunisie) et placé sous le label « Nos Régions célèbrent la Francophonie », dans le but de contribuer à transmettre à la jeunesse le goût et l'amour de la langue française et de lui apprendre à s'en approprier, comme d'un bien hérité et transmissible, pour qu'elle prenne conscience d'appartenir à une communauté culturelle comptant 200 millions de personnes dans le monde.

**La remise des prix se tiendra le 17 mars 2008, à 10h30, au Palais Saint-Vincent.**



En partenariat avec



JOURNÉE INTERNATIONALE  
DE LA FRANCOPHONIE  
LA FRANCOPHONIE AU CŒUR

UNE CÉLÉBRATION MONDIALE FÊTÉE CHAQUE ANNÉE  
PAR LES FRANCOPHONES DES CINQ CONTINENTS  
WWW.20MARS.FRANCOPHONIE.ORG



Les Journées  
de la  
Francophonie  
en Vallée d'Aoste

2008